



ROMÂNIA  
JUDEȚUL ARAD  
MUNICIPIUL ARAD  
CONSILIUL LOCAL

H O T Ă R Ă R E A nr. 492  
din 6 septembrie 2024

pentru aprobarea Actului Adițional nr. 2 la Contractul de delegare a gestiunii serviciului public de alimentare cu energie termică în sistem centralizat din Municipiul Arad nr. 73837/2023 încheiat între Consiliul Local al Municipiului Arad și SC Centrala Electrică de Termoficare Hidrocarburi SA Arad

Având în vedere inițiativa Primarului Municipiului Arad, exprimată prin Referatul de aprobare, înregistrat cu nr. 74774/02.09.2024,

Analizând raportul Direcției Patrimoniu, Serviciul Evidență și Administrare Domeniul Public – Compartiment Guvernanță Corporativă nr. 74775/02.09.2024 și avizele comisiilor de specialitate ale Consiliului Local al Municipiului Arad,

În conformitate cu prevederile art. 22 și art. 28 din Legea serviciilor comunitare de utilități publice, nr. 51/2006, republicată, cu modificările și completările ulterioare,

Conform art. 10 alin. (2) din Legea serviciului public de alimentare cu energie termică, nr. 325/2006, cu modificările și completările ulterioare,

Luând în considerare prevederile Hotărârii Consiliului Local al Municipiului Arad nr. 423/2023 privind aprobarea documentației de atribuire a gestiunii serviciului public de alimentare cu energie termică în sistem centralizat din Municipiul Arad, Contractul de delegare a gestiunii serviciului public de alimentare cu energie termică în sistem centralizat din municipiul Arad numărul 73837 din 12.09.2023,

Ținând seama de Hotărârea Consiliului Local al Municipiului Arad numărul 274/2024 privind trecerea în domeniul public al municipiului Arad a unor bunuri imobile din patrimoniul SC CET Hidrocarburi SA Arad, Raportul nr. 7024/22.04.2024 de evaluare a unor bunuri imobile-terenuri intravilane și construcții tip „industrial” din Municipiul Arad, Bd. Iuliu Maniu nr. 65-71, jud. Arad, aflate în proprietatea CET Hidrocarburi SA Arad, Contractul de vânzare-cumpărare autentificat sub nr. 952/04.06.2024, Notar Public Ciachir Adrian-Petru și extrasul de carte funciară nr. 359602 Arad,

Ținând seama de adresa SC CET Hidrocarburi SA Arad nr. 2907/23.08.2024 înregistrată la Primăria Municipiului Arad cu nr. 72127/23.08.2024,

Luând în considerare adoptarea hotărârii în cu 21 voturi pentru și 1 consilier nu a participat la vot (22 consilieri prezenți din totalul de 23),

În temeiul art. 129 alin. (1), alin. (2) lit. d), alin. (7) lit. n), art. 139 alin. (1), alin. (3) lit. g) și art. 196 alin. (1) lit. a) din Ordonanța de Urgență a Guvernului nr. 57/2019 privind Codul administrativ, cu modificările și completările ulterioare,

CONSILIUL LOCAL AL MUNICIPIULUI ARAD  
adoptă prezenta  
H O T Ă R Ă R E

Art. 1 Se aprobă Actul Adițional nr. 2 la Contractul de delegare a gestiunii serviciului public de alimentare cu energie termică în sistem centralizat din Municipiul Arad nr. 73837/2023 încheiat între Consiliul Local al Municipiului Arad și S.C. Centrala Electrică de Termoficare Hidrocarburi S.A. Arad, conform Anexei care face parte integrantă din prezenta hotărâre.

Art. 2 (1) Se mandatează Primarul Municipiului Arad, domnul Călin Bibarț, să semneze Actul Adițional, încheiat în condițiile art. 1.

(2) În lipsa Primarului Municipiului Arad, se împuternicește viceprimarul care va asigura înlocuirea de drept în ziua semnării actului adițional, desemnat prin dispoziție a Primarului Municipiului Arad, să semneze actul adițional.

Art. 3 Prezenta hotărâre se duce la îndeplinire de către serviciile de specialitate din cadrul Primăriei Municipiului Arad și se comunică celor interesați de către Serviciul Administrație Publică Locală.

PREȘEDINTE DE ȘEDINȚĂ  
Liliana - Viorica WAAS

Contrasemnează pentru legalitate  
p. SECRETAR GENERAL  
Sorin CONTRAȘ

Act adițional nr. 2

la Contractul de delegare a gestiunii serviciului public de alimentare cu energie termică  
în sistem centralizat din Municipiul Arad nr. 73837/2023 încheiat între:

1. CONSILIUL LOCAL AL MUNICIPIULUI ARAD, cu sediul în Arad, B-dul Revoluției nr. 75, județul Arad, reprezentat prin domnul Călin Bibarț, având funcția de Primar, în calitate de delegatar, pe de o parte  
și

2. S.C. CENTRALA ELECTRICĂ DE TERMOFICARE HIDROCARBURI S.A. Arad, codul unic de înregistrare RO26176052, cu sediul principal în Arad, B-dul Iuliu Maniu nr. 65-71, județul Arad, reprezentată prin domnul Ciulean Victor, având funcția de Director general, în calitate de delegat, pe de altă parte

În baza Hotărârii Consiliului Local al Municipiului Arad nr. 423 din 30.08.2023 privind aprobarea documentației de atribuire a gestiunii serviciului public de alimentare cu energie termică în sistem centralizat din Municipiul Arad, s-a încheiat prezentul act adițional, în care părțile au convenit următoarele:

**Art.1** Se completează Anexa nr. 3 - *Inventarul bunurilor mobile și imobile, proprietate publică și privată a Municipiului Arad* la Contractul de delegare a gestiunii serviciului public de alimentare cu energie termică în sistem centralizat din Municipiul Arad nr. 73837/2023, cu poziția Clădire administrativă – birouri, nr. cad. 359602-C1, localitatea Arad, Strada Iuliu Maniu nr. 65-71, județul Arad, valoare 1.298.124,16 lei.

**Art.2** Se modifică Anexa nr. 4 – *Bunurile din patrimoniul operatorului SC Centrala Electrică de Termoficare Hidrocarburi SA Arad, aferente serviciului*, la Contractul de delegare a gestiunii serviciului public de alimentare cu energie termică în sistem centralizat din Municipiul Arad nr. 73837/2023, conform adresei nr. 2907/23.08.2024 a SC Centrala Electrică de Termoficare Hidrocarburi SA Arad.

**Art. 3** Anexele 3 și 4, actualizate conform prezentul act adițional sunt prevăzute în anexele 1 și 2, care fac parte din prezentul act adițional.

**Art. 4** Celelalte prevederi rămân nemodificate.

**Art. 5** Prezentul act adițional se încheie în 4 (patru) exemplare originale, câte două exemplare originale pentru fiecare parte.

DELEGATAR,  
MUNICIPIUL ARAD  
Prin Primar  
Călin BIBARȚ

DELEGAT,  
DIRECTOR GENERAL  
Ing.Victor CIULEAN

DIRECȚIA PATRIMONIU  
DIRECTOR EXECUTIV  
Ștefan SZUCHANSZKI

DIRECTOR FINANCIAR,  
Ec. Marius BUFTEA

SERVICIUL EVIDENȚA ȘI ADMINISTRARE  
DOMENIUL PUBLIC, ȘEF SERVICIU  
Mihaela BALAȘ

ȘEF SERVICIU  
FINANCIAR-CONTABILITATE  
Ec. Mircea GIURGIU

DIRECȚIA TEHNICĂ, DIRECTOR EXECUTIV  
Sorin GURBAN

SERVICIUL INVESTIȚII, ENERGETIC, ȘEF SERVICIU  
Sorin BOGOȘEL

VIZAT JURIDIC

DIRECȚIA ECONOMICĂ, DIRECTOR EXECUTIV  
Marinela DAVID

VIZAT JURIDIC

VIZAT CFP

HOTĂRÂREA nr. \_\_\_\_\_  
din \_\_\_\_\_ 2024

pentru aprobarea Actului Adițional nr. 2 la Contractul de delegare a gestiunii serviciului public de alimentare cu energie termică în sistem centralizat din Municipiul Arad nr. 73837/2023 încheiat între Consiliul Local al Municipiului Arad și SC Centrala Electrică de Termoficare Hidrocarburi SA Arad

Având în vedere inițiativa Primarului Municipiului Arad, exprimată prin Referatul de aprobare, înregistrat cu nr. 74774/02.09.2024,

Analizând raportul Direcției Patrimoniu, Serviciul Evidență și Administrare Domeniul Public – Compartiment Guvernanță Corporativă nr. 74775/02.09.2024 și avizele comisiilor de specialitate ale Consiliului Local al Municipiului Arad,

În conformitate cu prevederile art. 22 și art. 28 din Legea serviciilor comunitare de utilități publice, nr. 51/2006, republicată, cu modificările și completările ulterioare,

Conform art. 10 alin. (2) din Legea serviciului public de alimentare cu energie termică, nr. 325/2006, cu modificările și completările ulterioare,

Luând în considerare prevederile Hotărârii Consiliului Local al Municipiului Arad nr. 423/2023 privind aprobarea documentației de atribuire a gestiunii serviciului public de alimentare cu energie termică în sistem centralizat din Municipiul Arad, Contractul de delegare a gestiunii serviciului public de alimentare cu energie termică în sistem centralizat din municipiul Arad numărul 73837 din 12.09.2023,

Ținând seama de Hotărârea Consiliului Local al Municipiului Arad numărul 274/2024 privind trecerea în domeniul public al municipiului Arad a unor bunuri imobile din patrimoniul SC CET Hidrocarburi SA Arad, Raportul nr. 7024/22.04.2024 de evaluare a unor bunuri imobile-terenuri intravilane și construcții tip „industrial” din Municipiul Arad, Bd. Iuliu Maniu nr. 65-71, jud. Arad, aflate în proprietatea CET Hidrocarburi SA Arad, Contractul de vânzare-cumpărare autentificat sub nr. 952/04.06.2024, Notar Public Ciachir Adrian-Petru și extrasul de carte funciară nr. 359602 Arad,

Ținând seama de adresa SC CET Hidrocarburi SA Arad nr. 2907/23.08.2024 înregistrată la Primăria Municipiului Arad cu nr. 72127/23.08.2024,

În temeiul art. 129 alin. (1), alin. (2) lit. d), alin. (7) lit. n), art. 139 alin. (1), alin. (3) lit. g) și art. 196 alin. (1) lit. a) din Ordonanța de Urgență a Guvernului nr. 57/2019 privind Codul administrativ, cu modificările și completările ulterioare,

CONSILIUL LOCAL AL MUNICIPIULUI ARAD

adoptă prezenta  
HOTĂRÂRE

Art.1. Se aprobă Actul Adițional nr. 2 la Contractul de delegare a gestiunii serviciului public de alimentare cu energie termică în sistem centralizat din Municipiul Arad nr. 73837/2023 încheiat între Consiliul Local al Municipiului Arad și S.C. Centrala Electrică de Termoficare Hidrocarburi S.A. Arad, conform Anexei care face parte integrantă din prezenta hotărâre.

Art.2. (1) Se mandatează Primarul Municipiului Arad, domnul Călin Bibarț, să semneze Actul Adițional, încheiat în condițiile art. 1.

(2) În lipsa Primarului Municipiului Arad, se împuternicește viceprimarul care va asigura înlocuirea de drept în ziua semnării actului adițional, desemnat prin dispoziție a Primarului Municipiului Arad, să semneze actul adițional.

Art.3. Prezenta hotărâre se duce la îndeplinire de către serviciile de specialitate din cadrul Primăriei Municipiului Arad și se comunică celor interesați de către Serviciul Administrație Publică Locală.

PREȘEDINTE DE ȘEDINȚĂ

SECRETAR GENERAL

*Anexa la Hotărârea nr. \_\_\_\_/\_\_\_\_2024 a Consiliului Local al Municipiului Arad*

Act adițional nr. 2

la Contractul de delegare a gestiunii serviciului public de alimentare cu energie termică  
în sistem centralizat din Municipiul Arad nr. 73837/2023

încheiat între:

1. CONSILIUL LOCAL AL MUNICIPIULUI ARAD, cu sediul în Arad, B-dul Revoluției nr. 75, județul Arad, reprezentat prin domnul Călin Bibarț, având funcția de Primar, în calitate de delegatar, pe de o parte

și

2. S.C. CENTRALA ELECTRICĂ DE TERMOFICARE HIDROCARBURI S.A. Arad, codul unic de înregistrare RO26176052, cu sediul principal în Arad, B-dul Iuliu Maniu nr. 65-71, județul Arad, reprezentată prin domnul Ciulean Victor, având funcția de Director general, în calitate de delegat, pe de altă parte

În baza Hotărârii Consiliului Local al Municipiului Arad nr. 423 din 30.08.2023 privind aprobarea documentației de atribuire a gestiunii serviciului public de alimentare cu energie termică în sistem centralizat din Municipiul Arad, s-a încheiat prezentul act adițional, în care părțile au convenit următoarele:

**Art.1** Se completează Anexa nr. 3 - *Inventarul bunurilor mobile și imobile, proprietate publică și privată a Municipiului Arad* la Contractul de delegare a gestiunii serviciului public de alimentare cu energie termică în sistem centralizat din Municipiul Arad nr. 73837/2023, cu poziția Clădire administrativă – birouri, nr. cad. 359602-C1, localitatea Arad, Strada Iuliu Maniu nr. 65-71, județul Arad, valoare 1.298.124,16 lei.

**Art.2** Se modifică Anexa nr. 4 – *Bunurile din patrimoniul operatorului SC Centrala Electrică de Termoficare Hidrocarburi SA Arad, aferente serviciului*, la Contractul de delegare a gestiunii serviciului public de alimentare cu energie termică în sistem centralizat din Municipiul Arad nr. 73837/2023, conform adresei nr. 2907/23.08.2024 a SC Centrala Electrică de Termoficare Hidrocarburi SA Arad.

**Art. 3** Anexele 3 și 4, actualizate conform prezentul act adițional sunt prevăzute în anexele 1 și 2, care fac parte din prezentul act adițional.

**Art. 4** Celelalte prevederi rămân nemodificate.

**Art. 5** Prezentul act adițional se încheie în 4 (patru) exemplare originale, câte două exemplare originale pentru fiecare parte.

DELEGATAR,  
MUNICIPIUL ARAD  
Prin Primar  
Călin BIBARȚ

DELEGAT,  
DIRECTOR GENERAL  
Ing. Victor CIULEAN

DIRECȚIA PATRIMONIU  
DIRECTOR EXECUTIV  
Ștefan SZUCHANSZKI

DIRECTOR FINANCIAR,  
Ec. Marius BUFTEA

SERVICIUL EVIDENȚA ȘI ADMINISTRARE  
DOMENIUL PUBLIC, ȘEF SERVICIU  
Mihaela BALAȘ

ȘEF SERVICIU  
FINANCIAR-

CONTABILITATE

Ec. Mircea GIURGIU

DIRECȚIA TEHNICĂ, DIRECTOR EXECUTIV

Sorin GURBAN

SERVICIUL INVESTIȚII, ENERGETIC, ȘEF SERVICIU  
Sorin BOGOȘEL

VIZAT JURIDIC

DIRECȚIA ECONOMICĂ, DIRECTOR EXECUTIV  
Marinela DAVID

VIZAT JURIDIC

VIZAT CFP

## PRIMARUL MUNICIPIULUI ARAD

Nr. 74774 din 02.09.2024

În temeiul art. 136, alin. (8), lit. (a) din Ordonanța de urgență nr. 57/2019 privind Codul administrativ, cu modificările și completările ulterioare și cu aplicarea art. 37 din Hotărârea nr. 216/2016 a Consiliului Local al Municipiului Arad privind aprobarea Regulamentului de organizare și funcționare a Consiliului Local al Municipiului Arad, îmi exprim inițiativa de promovare a Proiectului de hotărâre cu următorul obiect: “aprobarea Actului Adițional nr. 2 la Contractul de delegare a gestiunii serviciului public de alimentare cu energie termică în sistem centralizat din Municipiul Arad nr. 73837/2023 încheiat între Consiliul Local al Municipiului Arad și SC Centrala Electrică de Termoficare Hidrocarburi SA Arad”, în susținerea căruia formulez următorul

### REFERAT DE APROBARE

Având în vedere prevederile Hotărârii Consiliului Local al Municipiului Arad nr. 274/2024 privind trecerea în domeniul public al municipiului Arad a unor bunuri imobile din patrimoniul SC CET Hidrocarburi SA Arad,

Ținând seama de adresa SC CET Hidrocarburi SA Arad nr. 2907/23.08.2024 înregistrată la Primăria Municipiului Arad cu nr. 72127/23.08.2024,

### P R O P U N

Adoptarea de către Consiliul Local al Municipiului Arad a unui proiect de hotărâre pentru aprobarea Actului Adițional nr. 2 la Contractul de delegare a gestiunii serviciului public de alimentare cu energie termică în sistem centralizat din Municipiul Arad nr. 73837/2023, încheiat între Consiliul Local al Municipiului Arad și SC Centrala Electrică de Termoficare Hidrocarburi SA Arad, în scopul completării bunurilor publice concesionate operatorului de termoficare, Anexa 3, cu Clădire administrativă-birouri nr. cad. 359602-C1, localitatea Arad, Strada Iuliu Maniu nr. 65-71, județul Arad și actualizării bunurilor din patrimoniul operatorului SC Centrala Electrică de Termoficare Hidrocarburi SA Arad, aferente serviciului, Anexa 4.

p. P R I M A R  
CĂLIN BIBARȚ  
VICEPRIMAR  
LAZĂR FAUR



PRIMĂRIA MUNICIPIULUI ARAD  
DIRECȚIA PATRIMONIU  
Serviciul Evidență și Administrare Domeniul Public  
Compartiment Guvernanță Corporativă  
Nr. 74775/02.09.2024

## RAPORT DE SPECIALITATE

Referitor la: Referatul de aprobare înregistrat cu nr. 74774/02.09.2024 a domnului Călin Bibarț, Primarul Municipiului Arad

Obiect: Propunerea spre aprobare a unui proiect de hotărâre pentru aprobarea Actului Adicional nr. 2 la Contractul de delegare a gestiunii serviciului public de alimentare cu energie termică în sistem centralizat din Municipiul Arad nr. 73837/2023, încheiat între Consiliul Local al Municipiului Arad și SC Centrala Electrică de Termoficare Hidrocarburi SA Arad

Având în vedere faptul că,

Prin Hotărârea Consiliului Local al Municipiului Arad nr. 274 din 27 mai 2024 a fost aprobată trecerea cu plată a imobilelor teren intravilan și construcții tip industrial din patrimoniul CET Hidrocarburi în domeniul public al Municipiului Arad, situate în Municipiul Arad, B-dul Iuliu Maniu nr. 65-71, la valorile menționate în Raportul de verificare nr. 14/2024 a Raportului de evaluare nr. 7024/2024, elaborat de Value Management Consult SRL prin Manațe Daniel, evaluator autorizat ANEVAR VE EPI/VE EI/VE EIF.

Ulterior a fost semnat Contractul de vânzare-cumpărare nr. 952 din 04 iunie 2024 prin care s-a transferat dreptul de proprietate al imobilelor situate în Municipiul Arad, B-dul Iuliu Maniu nr. 65-71.

Deoarece printre aceste imobile se regăsește și Clădire administrativă-birouri nr. cad. 359602-C1, localitatea Arad, Strada Iuliu Maniu nr. 65-71, județul Arad,

Ținând seama de adresa SC CET Hidrocarburi SA Arad nr. 2907/23.08.2024 înregistrată la Primăria Municipiului Arad cu nr. 72127/23.08.2024, prin care acesta transmite Primăriei Municipiului Arad, Anexa nr. 4 actualizată – Bunurile din patrimoniul operatorului la Contractul de delegare a gestiunii serviciului public de alimentare cu energie termică în sistem centralizat din Municipiul Arad nr. 73837/2023, încheiat între Consiliul Local al Municipiului Arad și SC Centrala Electrică de Termoficare Hidrocarburi SA Arad,

## PROPUNEM:

Adoptarea de către Consiliul Local al Municipiului Arad a unui proiect de hotărâre pentru aprobarea Actului Adicional nr. 2 la Contractul de delegare a gestiunii serviciului public de alimentare cu energie termică în sistem centralizat din Municipiul Arad nr. 73837/2023, încheiat între Consiliul Local al Municipiului Arad și SC Centrala Electrică de Termoficare Hidrocarburi SA Arad, în scopul completării bunurilor publice concesionate operatorului de termoficare, Anexa 3, cu Clădire administrativă-birouri, nr. cad. 359602-C1, localitatea Arad, Strada Iuliu Maniu nr. 65-71, județul Arad și actualizării bunurilor din patrimoniul operatorului SC Centrala Electrică de Termoficare Hidrocarburi SA Arad, aferente serviciului, Anexa 4.

DIRECTOR EXECUTIV,  
Ștefan SZUCHANSZKI

ȘEF SERVICIU,  
Mihaela BALAȘ

Consilier,  
Daniela Creștin

Vizat                      pentru  
legalitate,

---